



Gilios upėms
tyliai plaukia!

Deer Rivers
Run Silent

Deep Rivers Run Silent

The evolution of film production and changes in distribution have repeatedly threatened with the death of cinema, but film lovers, for whom cinema is a part of their lifestyle, as well as the industry as a whole have survived more than one such threat. We are also encouraged to rethink our relationship with cinema and how we experience it by the present-day realities, where we are ever more frequently watching films on the tiny home screens. The core of the Deep Rivers Run Silent summer repertoire is a small programme curated by Meno Avilys, dedicated to cinephilia and cinema viewing practices. The classical term cinephilia links the love of cinema as a medium with the experience of watching cinema itself as a communal activity. Speaking about cinephilia, Susan Sontag said that “the love that cinema inspired, however, was special. It was born of the conviction that cinema was an art unlike any other: quintessentially modern; distinctively accessible; poetic and mysterious and erotic and moral -- all at the same time”. We invite you to reflect on and remember this from 13 July to 26 August under the Liubartas Bridge, witnessing 20 screenings of classics, experimental cinema, video art and young filmmakers’ work.

Gilios upės tyliai plaukia

Kino gamybos raida ir platinimo pokyčiai jau ne kartą yra grasinę kino mirtimi, tačiau tiek kino mylėtojai, kuriems jis yra gyvenimo būdo dalis, tiek ir visa industrija pergyveno ne vieną tokią bangą. Persvarstyti santykį su kinu ir jo patyrimu skatina ir šių dienų realijos, kuomet vis dažniau filmus žiūrime mažuosiuose namų ekranuose. Vasaros „Gilios upės tyliai plaukia“ repertuaro ašį sudaro nedidelė „Meno avilio“ kuruota programa, skirta sinefilijai ir kino žiūrėjimo praktikoms. Klasikinis sinefilijos terminas sieja meilę kinui kaip medijai su pačia kino žiūrėjimo patirtimi kaip bendruomeniška veikla. Kalbėdama apie sinefiliją Susan Sontag sakė, kad „meilė, kurią įkvėpė kinas buvo ypatinga. Ji gimė iš įsitikinimo, kad kinas yra menas, nepanašus į joki kitą: modernus; išskirtinai prieinamas; poetiškas, paslaptingas, erotiškasis ir moralus vienu metu“. Apie tai svarstyti ir tai prisiminti kviesime liepos 13 – rugpjūčio 26 dienomis po Liubarto tiltu, kur bus surengta 20 kino klasikos, eksperimentinio kino, videomeno ir jaunųjų kūrėjų filmų seansų.

„Gilios upės tyliai plaukia“ repertuarą drauge sudarė 12 organizacijų tam, kad stiprintų kino mylėtojų bendruomenę, diskutuotų apie kino patirtis ir jų svarbą ir palaikytų kino kaip socialaus įvykio patirtį. Visi „Gilios upės tyliai plaukia“ renginiai yra nemokami.

The repertoire of Deep Rivers Run Silent has been put together by 12 organisations to strengthen the community of film lovers, discuss the experience and relevance of cinema and support the experience of cinema as a social event. All Deep Rivers Run Silent events are free of charge.

Programme

07.13 21.30

Talking About Trees | 2019 | dir. Suhaib Gasmelbari | France, Sudan | presented by Meno avilys

* 07.14 21.30

Premier of Graduation Movies | presented by Skalvija Film Academy

07.15 21.30

Watermelon Woman | 1996 | dir. Cheryl Dunye | USA | presented by Vilnius queer festival Kreivės

07.20 21.30

Symbiopsychotaxiplasm: Take One | 1968 | dir. William Greaves | USA | presented by Meno avilys

07.21 21.30

Gummo | 1997 | dir. Harmony Korine | USA | presented by Skalvija cinema center

Programa

07.13 21.30

Kalbant apie medžius | 2019 | Suhaib Gasmelbari | Prancūzija, Sudanas | pristato Meno avilys

* 07.14 21.30

Diplominiai filmai | pristato Skalvijos kino akademija

07.15 21.30

Arbūzė | 1996 | Cheryl Dunye | JAV | pristato Vilniaus queer festivalis Kreivės

07.20 21.30

Simbiopsichotaksiplazma | 1968 | William Greaves | JAV | pristato Meno avilys

07.21 21.30

Gummo | 1997 | Harmony Korine | JAV | pristato Skalvijos kino centras

* 07.22 21:30

Julija | 2013 | Johanna Jackie Baier | Vokietija, Lietuva | pristato leidykla Lapas ir Meno avilys

07.27 21:30

Avilio dvasia | 1973 | Victor Erice | Ispanija | pristato Meno avilys



* 07.22 21:30
Julia | 2013 | dir. J. Jackie Baier | Germany, Lithuania |
presented by Lapas and Meno avilys

07.27 21:30
The Spirit of Beehive | 1973 | dir. Victor Erice | Spain |
presented by Meno avilys

07.29 21:30
Lithuanian Short Film Programme In Focus: Women
in Documentary | presented by Lapas and Lithuanian
Short Film Agency Lithuanian Shorts

08.03 21:00
Hello Cinema | 1995 | dir. Mohsen Makhmalbaf | Iran |
presented by Meno avilys

08.04 21:00
Baal | 1969 | dir. Volker Schlöndorff | Germany |
presented by Skalvija cinema center

08.05 21:00
All sounds considered | 2017 | dir. Florence Müller,
Goran Vejvoda | France | presented by Kirtimai cultural
center

07.29 21:30
Lietuviškų trumpametražių filmų programa „Fokuse:
moteris dokumentikoje“ | pristato leidykla Lapas ir
lietuviškų trumpametražių filmų agentūra Lithuanian
Shorts

08.03 21:00
Salaam Cinema | 1995 | Mohsen Makhmalbaf | Iranas |
pristato Meno avilys

08.04 21:00
Baalas | 1969 | Volker Schlöndorff | Vokietija | pristato
Skalvijos kino centras

08.05 21:00
All sounds considered | 2017 | Florence Müller, Goran
Vejvoda | Prancūzija | pristato Kirtimų kultūros centras

08.10 21:00
Sudie, „Drakono užeiga“ | 2003 | Tsai Ming-liang |
Taivanas | pristato Meno avilys

✗ 08.12 21:00
Los Andželas vaidina save | 2003 | Thom Andersen |
Kanada | pristato Kauno menininkų namai

* 08.13 21:00
Vasaros programų metu sukurti filmai | pristato
Youngblood kino mokykla

08.10 21:00
Goodbye, Dragon Inn | 2003 | dir. Tsai Ming-liang |
Taiwan | presented by Meno avilys

✕ 08.12 21:00
Los Angeles Plays Itself | 2003 | dir. Thom Andersen |
Canada | presented by Kaunas Artists' House

* 08.13 21:00
Films made during the summer edition | presented by
Youngblood film school

08.17 21:00
Film selected by Young Programmers | presented by
Meno avilys and Moving Cinema

08.18 21:00
Laurence Anyways | 2012 | dir. Xavier Dolan | Canada |
presented by Skalvija cinema center

✕ 08.19 21:00
Three early videos by Nina Könnemann and more |
2000-2002 | Germany | presented by Montos Tattoo

08.24 21:00
Film selected by Young Programmers | presented by
Meno avilys and Moving Cinema

08.17 21:00
Jaunųjų „programerių“ atrinktas filmas |
pristato Meno avilys ir Moving Cinema

08.18 21:00
Bet kokių atveju Lorens | 2012 | Xavier Dolan | Kanada |
pristato Skalvijos kino centras

✕ 08.19 21:00
Trys anstyvieji Nina Könnemann videodarbai ir daugiau |
2000-2002 | Vokietija | pristato Montos Tattoo

08.24 21:00
Jaunųjų „programerių“ atrinktas filmas | pristato Meno
avilys ir Moving Cinema

* 08.25 21:00
Vasaros stovyklos metu sukurti filmai | pristato Skalvijos
kino akademija

08.26 21:00
Penki sezonai: Piet Oudolf sodai | 2017 | Tom Piper | JAV |
pristato Videogramos



* 08.25 21.00
Summer Camp Shorts | presented by Skalvija Film Academy

08.26 21.00
Five Seasons: The Gardens of Piet Oudolf | 2017 | dir. Tom Piper | USA | presented by Videogramos

All Deep Rivers Run Silent events are free. Films are shown in the original language with Lithuanian and English subtitles, unless otherwise indicated:

- * Lithuanian language. without English subtitles
- × English language. without Lithuanian subtitles

Visi „Gilios upės tyliai plaukia“ renginiai yra nemokami. Filmai rodomi originalo kalba su lietuviškais ir angliškais subtitrais, nebent pažymėta kitaip:

- * lietuvių k. be angliškų subtitrų
- × anglų k. be lietuviškų subtitrų



Presented

By

Meno
Avilys

Pristato

Meno
Avilys

07.13**21:30**

Talking about trees

dir. Suhaib Gasmelbari

2019 | France, Sudan, Chad, Germany, Qatar, United Arab Emirates | 97 min



Ibrahim, Suleiman, Manar and Altayeb have been friends for over 45 years. They left their motherland in the 1960s and 1970s to study film abroad and founded the Sudanese Film Group in 1989. After years of distance and exile, they are reunited, hoping to finally make their old dream come true; to bring cinema to Sudan. They are determined to leave something behind and ignite the love for cinema. Throughout the images they created, the ones they lost and the ones they had hoped to make, the beautiful and horrific faces of their country appear.

07.13**21:30**

Kalbant apie medžius

rež. Suhaib Gasmelbari

2019 | Prancūzija, Sudanas, Čadas, Vokietija, Kataras, Jungtiniai Arabų Emyratai | 97 min.



Ibrahimas, Suleimanas, Manaras ir Altajebas – draugai jau daugiau kaip 45 metus. Septintajame ir aštuntajame dešimtmėčiuose jie paliko tėvynę ir išvyko į užsienį studijuoti kino, o 1989 m. įkūrė Sudano kino grupę. Po ilgų metų atstumo ir egzodo draugai vėl susitinka, vildamiesi pagaliau įgyvendinti savo seną svajonę – atgabenti kiną į Sudaną. Jie pasiryžę dalį gyvenimo palikti už nugaros ir kaip įmanydami siekti įžiebtį meilę kinui. Per jų sukurtus, prarastus ir tik svajonėse likusius vaizdus atsiskleidžia gražūs ir sykiu siaubingi keturių draugų šalies veidai.

07.20

21:30

Symbiopsychotaxiplasm: Take One
dir. William Greaves
1968 | USA | 75 min



In his one-of-a-kind fiction/documentary hybrid *_Symbiopsychotaxiplasm Take One_*, director William Greaves presides over a beleaguered film crew in New York's Central Park, leaving them to try to figure out what kind of movie they're making. A couple enacts a break-up scenario over and over, a documentary crew films a crew filming the crew, locals wander casually into the frame: the project defies easy description. Yet this wildly innovative sixties counterculture landmark remains one of the most tightly focused and insightful movies ever made about making movies.

07.20

21:30

Simbiopsichotaksiplazma
rež. William Greaves
1968 | JAV | 75 min.



Unikaliame vaidybinio ir dokumentinio kino hibride „Simbiopsichotaksiplazma“ režisierius William Greaves Niujorko Centriniam parke vadovauja iš visų pusių apsuptai filmavimo grupei, palikdamas ją pamėginti pačiai išsiaiškinti, kokį filmą ji kuria. Pora vis iš naujo ir iš naujo vaidina išsiskyrimo sceną, dokumentinio kino komanda filmuoja komandą, filmuojančią komandą, o tuo tarpu vietiniai gyventojai vis atsitiktinai įsprūsta į kadra: tai – lengvai neapibrėžiamas projektas. Tačiau šis neįtikėtinos drąšos, novatoriškas septintojo dešimtmečio kontrakultūros paminklas išlieka vienu įžvalgiausių visų laikų filmų apie kino kūrimą.

07.27

21:30

The Spirit of Beehive
dir. Victor Erice
1973 | Spain | 99 min



In the aftermath of the Spanish Civil War, Ana, a sensitive seven-year-old girl in a rural Spanish hamlet is traumatized after a traveling projectionist screens a print of James Whale's 1931 "Frankenstein" for the village. The youngster is profoundly disturbed by the scenes in which the monster murders the little girl and is later killed himself by the villagers. She questions her sister about the profundities of life and death and believes her older sibling when she tells her that the monster is not dead, but exists as a spirit inhabiting a nearby barn. When a Loyalist soldier, a fugitive from Franco's victorious army, hides out in the barn, Ana crosses from reality into a fantasy world of her own.

07.27

21:30

Avilio dvasia
rež. Victor Erice
1973 | Ispanija | 99 min.



Pasibaigus Ispanijos pilietiniam karui, nedideliame kaimelyje jautri septynmetė Ana traumuojama 1931 m. Jameso Whale'o „Frankenšteino“ – filmo, kurį į kaimelį atvežė keliaujantis kino rodytojas. Aną giliai sukrečia scenos, kuriose pabaisa nužudo mergaitę, o vėliau pats nužudomas kaimiečių. Ji klausinėja savo vyresniosios sesers apie gyvenimo ir mirties gelmes ir patiki ja teigiant, kad iš tiesų pabaisa nemirė, o toliau egzistuoja netoliese esančiame tvarte gyvenančios dvasios pavidalu. Tvarte pasislėpus lojalistų kareiviui, pabėgusiam nuo pergalingos Franko armijos, Ana iš realybės persikelia į savo fantazijų pasaulį.

08.03**21:00**

Hello Cinema
dir. Mohsen Makhmalbaf
1995 | Iran | 75 min



A well-known Iranian director, Mohsen Makhmalbaf, plans to make a film for the celebration of the 100th anniversary of cinema. He placed an advertisement in a newspaper in order to hire one hundred actors. He has prepared 1000 application forms, but 5000 people show up. The result is a riot in which the applicants are trampled on and wounded. Mohsen Makhmalbaf auditions dozens of men and women in front of the camera; their statements, which are by turns funny and touching, reveal the reality of life in Iran. Thus, the director enables us to see and understand those intellectuals, students and children and above all the women, who can not normally be heard or seen. It shows, once again, that cinema is of vital importance in countries such as Iran.

08.03**21:00**

Salaam Cinema
rež. Mohsen Makhmalbaf
1995 | Iranas | 75 min.



Žinomas Irano režisierius Mohsenas Makhmalbafas ketina sukurti filmą, skirtą kino 100-mečiui paminėti. Norėdamas pasamdyti šimtą aktorių, laikraštyje jis įdeda skelbimą. Tuomet paruošia 1000 paraiškų formų, tačiau susidomėjusiųjų pasirodo penkiskart daugiau. Ilgainiui kyla riaušės, šimtai kastingo dalyvių atsiduria po kitų kojomis, dalis žmonių sužeidžiami dar sunkiau. Mohsenas Makhmalbafas prieš kamerą išbando dešimtis vyrų ir moterų, o jų pasisakymai, pakaitomis juokingi ir jaudinantys, pamažu atskleidžia gyvenimo Irane realybę. Taip režisierius leidžia mums iš arti pamatyti ir suprasti šiuos intelektualus, studentus ir vaikus, o svarbiausia – moteris, kurių paprastai neįmanoma nei išgirsti, nei pamatyti. Šis filmas dar kartą įrodo, kad tokiose šalyse kaip Iranas kinas – gyvybiškai svarbi medija.

08.10

21:00

Goodbye, Dragon Inn
dir. Tsai Ming-liang
2003 | Taiwan | 82 min



The last projection before an old movie theater shuts its doors forever.

A young Japanese man runs into the theater for refuge from the pouring rain.

The theater appears empty, void of life, yet there are other presences than just the few spectators...

The crippled female ticket clerk and the young projectionist have never been able to meet, even though they both work in the same theater, day after day.

08.10

21:00

Sudie, „Drakono užėiga“
rež. Tsai Ming-liang
2003 | Taivanas | 82 min.



Paskutinis seansas prieš senam kino teatrui užveriant duris visiems laikams.

Jaunas japonas įbėga į teatrą slėpdamasis nuo lauke prapliupusio lietaus.

Pastatas atrodo tuščias, apmiręs, tačiau iš tiesų jame yra daugiau gyvybių nei tie keli žiūrovai...

Luošai bilietų kasininkei ir jaunam kino technikui taip ir nepasitaikė proga susipažinti, nors abu diena iš dienos dirba tame pačiame kino teatre.

Šis vakaras – paskutinis žaviosios kasininkės šansas, tad ji nusprendžia pasidalyti savo persiko formos laimės sausainuku su gražuoliu kino techniku.

Since tonight is her last chance, the pretty clerk wants to share her peach-shaped fortune cake with the handsome projectionist.

But when she stops by the projection room, he is still not there. She refuses to leave the theater without one last look at him.

She searches for him through the labyrinth-like passageways of the old movie house...

The gigantic screen glows with DRAGON INN, a hit swordplay movie 36 years ago.

The Japanese guy notices a couple men who look very much like the actors on screen.

Older now, sitting in the dark and empty theater. Watching their own movie, reminiscing, mourning...

Are these persons real? Or are they spirits who refuse to leave?

Meno avilys is a non-governmental organization, working independently in the field of film and audiovisual media. It is committed to fostering media education and the cognition of film culture, through organizing screenings of unconventional cinema, helping filmmakers to develop and produce their first films.

Tačiau merginai užsukus į kino salę, jo vis dar nėra. Ji atsisako palikti kino teatrą paskutinįkart nepažvelgusi savo simpatijai į akis.

Ji ieško jo labirintiškuose senojo kino teatro koridoriuose, tuo tarpu milžiniškame ekrane švyti „DRAGON INN“ – prieš 36 metus sukurtas hitu tapęs filmas apie samurajus.

Jaunasis japonas pastebi porą vyrų, labai panašių į ekrane vaizduojamus aktorius. Dabar jie jau pagyvenę, sėdintys tamsiame ir tuščiaame kino teatre, žiūrintys savo pačių filmą, paskendę prisiminimuose, tarsi gedintys...

Ar šie žmonės tikri? O gal tai dvasios, atsisakančios pasitraukti?

„Meno avilys“ yra nevyriausybinė organizacija nepriklausomai veikianti kino ir audiovizualinių medijų srityje. rūpinasi medijų edukacija ir kino kultūros pažinimu, organizuoja nekonvencinio kino rodymus, kino kūrėjams padeda vystyti ir kurti jų pirmuosius filmus.

Presented
By
Škalvija
Film
Academy

Pristato
Škalvijos
Kino
Akademija

07.19

21:30

Skalvija Film Academy: Premier of Graduation Movies



What topics does the future of Lithuanian cinema explore? The biggest SFA community celebration will feature the premieres of two SFA courses' short films and the best work award ceremony. The courses are led by film directors Živilė Mičiulytė and Armas Rudaitis, Mindaugas Docaitis and Jonas Juškaitis.

07.19

21:30

„Skalvijos“ kino akademijos diplominių darbų peržiūra



Apie ką kuria Lietuvos kino ateitis? Didžiausioje SKA bendruomenės šventėje išvysite dviejų SKA kursų trumpametražių darbų premjeras ir geriausio darbo apdovanojimo ceremoniją. Kursų vadovai – kino režisieriai Živilė Mičiulytė ir Armas Rudaitis, Mindaugas Docaitis ir Jonas Juškaitis.

08.25

21:00

Skalvija Film Academy: Summer Camp Shorts



The results of the SFA Creative Film Camp are here for your eyes and ears. See what SFA students have created in Nida, turning the latter into a large film set and touching the cine film for the first time. Senior pupils interested in studying cinema will be able to meet the SFA community, ask questions and hear out the answers.

The Skalvija Film Academy, or simply SFA, is a second home for students aged 15-18 who love cinema and want to make films. Founded in 2007 by the Skalvija Film Centre, the Academy nurtures the next generation of filmmakers. The theoretical and practical knowledge and experience gained during their studies at SFA become the young filmmakers' debut short films - their first steps into the big cinema world.

08.25

21:00

„Skalvijos“ kino akademijos vasaros stovyklos darbų peržiūra



Kūrybinės SKA kino stovyklos rezultatai – jūsų akims ir ausims. Išvysite, ką SKA studentai sukūrė Nidoje, pavertę ją didele filmavimo aikšte ir pirmą kartą prisilietę prie kino juostos. Norintys studijuoti kiną vyresnių klasių moksleiviai renginio metu galės susipažinti su SKA bendruomene, užduoti klausimus ir išgirsti atsakymus.

„Skalvijos“ kino akademija arba tiesiog SKA yra antrieji namai mylintiems kiną ir norintiems jį kurti 15–18 m. moksleiviams. 2007 m. „Skalvijos“ kino centro įkurta akademija augina jaunąją kino kūrėjų kartą. Patirtis studijuojant SKA, įgytos teorinės ir praktinės žinios tampa debiutiniais trumpametražiais filmais – pirmaisiais žingsniais į plačius kino vandenis.

Presented

By

Kreivė's

Vilnius

Queer

Festival

Pristato

Vilniaus

Queer

Festivalis

Kreivė's

07.15**21:30**

The Watermelon Woman
 dir. Cheryl Dunye
 1996 | USA | 90 min



Cheryl, played by the writer-director Cheryl Dunye, is a black lesbian working at a video rental store where she is particularly fascinated by old movies featuring black actresses. They are often typecast in minor roles without so much as a credit. Cheryl takes interest in one such actress who plays a mammy and is credited only as “the watermelon woman”. Cheryl sets out to find out who she was and make a documentary about her. Released in 1996, “The Watermelon Woman” is a landmark film of the New Queer Cinema by a black lesbian filmmaker.

07.15**21:30**

Arbūzē
 rež. Cheryl Dunye
 1996 | JAV | 90 min.



Režisierės Cheryl Dunye vaidinama pagrindinė veikėja, afroamerikietė lesbietė Cheryl, dirba vaizdo kasečių nuomos punkte ir ypatingai domisi senais filmais su juodaodėmis aktorėmis. Dažnai jos atlieka stereotipinius epizodinius vaidmenis ir netgi jų vardai lieka nepaminėti filmų titruose. Cheryl susidomi viena tokia aktore, įvardinama tik kaip „Arbūzė“, ir imasi kurti dokumentinį filmą, bandydama išsiaiškinti, kas ji tokia. 1996 m. pasirodžiusi „Arbūzė“ laikoma vienu iš svarbių New Queer Cinema filmų, suteikiančiu balsą net ir šiame judėjime mažiau matomoms nebaltaodėms ir ne vyriškos lyties kūrėjoms.

Vilnius Queer Festival “Kreivės” is a cultural and social initiative which started in 2014. Building on earlier and cooperating with current other queer initiatives, it aspires to be a unique space for film screenings, events and community building. The 8th “Kreivės” will take place in Kaunas on September 2–5 and Vilnius on September 8–12.

Vilniaus queer festivalis „Kreivės“ yra 2014 m. startavusi kultūrinė ir socialinė iniciatyva. Sekdami ankstesnėmis ir bendradarbiaudami su kitomis kreivomis iniciatyvomis, ji kuria erdvę filmų peržiūroms, renginiams ir bendravimui. 8-osios „Kreivės“ – rugsėjo 2–5 d. Kaune ir rugsėjo 8–12 d. Vilniuje.

Presented
By
Skalvija
Cinema
Center

Pristato
Skalvijos
Kino
Centras

07.21

21:30

Gummo
dir. Harmony Korine
1997 | USA | 105 min



Teenagers Tamler and Solomon are killing their time in the tornado-ravaged town of Xenia, Ohio. Day after day, the kids aimlessly ride their bikes, look for someone to sleep with, get high on glue and shoot cats in exchange for a few bucks. The director draws on memories from his native Nashville to chronicle life in the American provinces, rejecting any romanticisation. The pseudo-documentary with no clear storyline was equated with an act of vandalism and hailed by critics as the worst film of the year; however, having grasped the grotesque and the lyrical in the bleak everyday life of a small town, Gummo eventually became an iconic portrait of the 90s generation, reflecting the state of the American society of the time.

07.21

21:30

Gummo
rež. Harmony Korine
1997 | JAV | 105 min.



Paaugliai Tamleris ir Solomonas marina laiką tornado nusiaubtame Zinijos miestelyje, Ohajuje. Diena iš dienos vaikai be tikslo važinėja dviračiais, ieško su kuo permiegoti, svaiginasi klėjais ir mainais į kelis dolerius šaudo kates. Režisierius remiasi prisiminimais iš gimtojo Nešvilio ir kronikuoja gyvenimą Amerikos provincijoje atmetęs bet kokį romantizavimą. Aiškios siužetinės linijos neturinti pseudo-dokumentika buvo sulyginta su vandalizmo aktu, kritikų įvertinta blogiausiu metų filmu, tačiau nykioje mažo miestelio kasdienybėje apčiuopęs groteską ir lyriką „Gummo“ ilgainiui tapo kultiniu 90-ųjų kartos portretu, atliepusiu tuometinę Amerikos visuomenės būseną.



08.09

21:00

Baal
dir. Volker Schlöndorff
1969 | Germany | 85 min



A screen adaptation of Brecht's play in contemporary 1969 Germany. The poet and anarchist Baal (the Semitic word for "lord", from which Beelzebub's name is also derived) lives in an attic and reads his poems to taxi drivers. Worshipped by the bourgeoisie but at the same time alienated, Baal has an insatiable appetite for life, alcohol, nicotine and women. He is a symbol of youthful exuberance and rebellion against society, trampling on the cult of genius and sexual morality. Today, the film not only testifies to the beginning of the New German Wave, but is also a document of Fassbinder's life, as the director, being just 24, plays both Baal and himself.

08.09

21:00

Baalas
rež. Volker Schlöndorff
1969 | Vokietija | 85 min.



Brecht'o pjesės ekranizacija šiuolaikinėje 1969-ųjų Vokietijoje. Poetas ir anarchistas Baalas (semitų tautoje – dangaus valdovas, iš šios dievybės kilo ir Belzebubo vardas) gyvena palėpėje ir skaito savo eiles taksi vairuotojams. Buržuazijos garbinamas, tačiau atstumtas Baalas jaučia nepasotinamą apetitą gyvenimui, alkoholiui, rūkalams bei moterims. Jis – jaunatviško veržlumo ir maišto prieš visuomenę simbolis, paminantis genijaus kultą ir seksualinės moralės normas. Šiandien šis filmas ne tik liudija Naujosios Vokietijos bangos formavimosi pradžią, bet tampa ir Fassbinderio gyvenimo dokumentu – tuomet vos 24-erių sulaukęs režisierius juostoje suvaidina tiek Baalą, tiek patį save.

08.18

21:00

Laurence Anyways
dir. Xavier Dolan
2012 | Kanada | 168 min



It's the 1990s. Laurence, 35, a beloved teacher and writer, is very much in love with his girlfriend Fred. The couple's life is turned upside down when Laurence reveals her transsexuality and chooses to start life anew as a woman. Fred decides to support Laurence during her transition, but friends, family, societal phobias and prejudices oppose their new lifestyle. The baroque narrative, replenished with rich colours and costumes, covers ten years of impossible love, emotional break-ups and reconciliations. Canadian *enfant terrible* Xavier Dolan presented his third film at Cannes when he was just 23.

08.18

21:00

Bet kokių atveju Lorens
rež. Xavier Dolan
2012 | Kanada | 168 min.



10-asis dešimtmetis. 35-erių Lorens, visų mėgstamas mokytojas ir rašytojas, beprotiškai myli savo merginą Fredę. Poros gyvenimas apsiverčia, kai Lorens atskleidžia savo transseksualumą ir pasirenka pradėti gyvenimą kaip moteris. Fredė pasiryžta palaikyti Lorens virsmo laikotarpiu, bet naujam jų gyvenimo būdui prieštarauja draugai, šeima, visuomenės fobijos ir išankstiniai nusistatymai. Barokiškas pasakojimas, tirštas sodrių spalvų ir kostiumų aprėpia dešimt metų trunkančią neįmanomą meilę, emocingus išsiskyrimus ir susitaikymus. Kanados *enfant terrible* režisierius Xavieras Dolanas pristatė trečiąjį savo filmą Kanuose būdamas vos 23-ejų.

The Sklavija Cinema Centre is the oldest cinema in Vilnius, screening classics, European cinema, retrospectives and thematic series as well as the Vilnius International Documentary Film Festival (VDFF). Patiltė presents a special programme dedicated to unconventional authors and films about the lives of people on the margins of society.



„Sklavijos“ kino centras – seniausias veikiantis Vilniaus kino teatras, rodantis kino klasiką, europietišką kiną, rengiantis retrospektyvas bei teminius ciklus ir Tarptautinį Vilniaus dokumentinių filmų festivalį (VDFF). Patiltėje pristatoma specialioji programa, skirta nekonvenciniams autoriams ir filmams apie žmonių gyvenimus visuomenės paribyje.



Presented
By
Lapas

Pristato
Leidykla
Lapas

07.22

21:30

Julia
dir. Johanna Jackie Baier
2012 | Lithuania, Germany | 60 min



A story of uprootedness and belonging. Of self-discovery and rage. What exactly would drive a boy from art school to leave his home in Klaipeda (Lithuania), to end up as a girl selling her body in the streets of Berlin, in sweaty back rooms, and on the sticky seats of a porn movie theatre? For more than 10 years photographer and filmmaker J. Jackie Baier follows transsexual Julia K. from Klaipeda through her uncompromising life as a hooker, outlaw and nonconformist.

The screening is presented in partnership with *Meno avilys*.

07.22

21:30

Julija
rež. Johanna Jackie Baier
2012 | Vokietija, Lietuva | 60 min.



Tai trisdešimtmetės transseksualios moters Julijos portretas, sukurtas režisieriui ją stebint daugiau nei 10 metų. Būdama 18 metų ji atvyko iš Klaipėdos į Berlyną, kur dirbo prostitute. Paskutinius 8 metus tai darė liūdnei pagarsėjusioje Frobenstrasse gatvėje. „Aš negaliu pasakyti, kad esu moteris, bet aš nesu ir vyras. Aš esu kažkas, ko tu nepažįsti... aš esu Dievo kūrinys, bet neįprastas kūrinys. Dievas buvo neatidus kai aš gimiau“. Kitų autoritetų be šio Dievo, kuris suklydo, Julija neturi. Ji yra viena ir gyvena gyvenimą, kurio visuomenė nesupranta.

Filmo peržiūros partneris: „Meno avilys“.

07.29

21:30

Lithuanian Short Film Programme
In Focus: Women in Documentary

Women breaking stereotypes. Women who protect family ties. Women who search, create, struggle, watch the world and are constantly watched by it.

A programme of 8 short documentary or documentary-style films reveals various portraits of women: their different social roles and different strategies of their representation. Having emerged out of the first book of feminist cinema studies in Lithuanian - the collection of articles *In Focus: Women in Lithuanian Cinema* by Natalia Arlauskaitė and Lina Kaminskaitė (LAPAS Publishing House), the programme raises the following question: what kind of woman is in the focus of Lithuanian documentary cinema and how does the latter speak about her after the restoration of independence?

Programme partner: the Lithuanian short film agency Lithuanian Shorts.

07.29

21:30

Lietuviškų trumpametražių filmų programa
„Fokuse: moteris dokumentikoje“

Moteris, laužanti stereotipus. Moteris, sauganti šeimyninius ryšius. Moteris, kuri ieško, kuria, kovoja, stebi pasaulį ir yra jo nepalaujama stebima.

8 trumpametražių dokumentinių ir dokumentine maniera sukurtų filmų programoje atsiskleidžia įvairūs moterų portretai: skirtingi jų socialiniai vaidmenys, skirtingos reprezentacijos strategijos. Programa, atsiradusi atsispyrus nuo pirmosios feministinės kintyros knygos lietuvių kalba – Natalijos Arlauskaitės ir Linos Kaminskaitės sudarytos straipsnių rinktinės „Fokuse: moterys Lietuvos kine“ (leidykla LAPAS) – kelia klausimą: į kokią moterį gręžiasi ir kaip apie ją kalba lietuviškas dokumentinis kinas po nepriklausomybės atkūrimo?

Programos partneris: lietuviškų trumpametražių filmų agentūra „Lithuanian Shorts“.

My Lonely Friends
dir. Giedrė Beinoriūtė
1997 | Lithuania | 15 min



An ironically tearful documentary-like feature film about the everyday life of five lonely girlfriends. Each of them has her own separate world of a loner, but when they are together, each adds her own individual quirks to the company. With friends just like themselves around, they don't feel alone.

In Vogue
dir. Arturas Jevdokimovas
1999 | Lithuania | 17 min



The behind-the-scenes of the fashion world. "We made this film without any client commission, on our

Mano vienišos draugės
rež. Giedrė Beinoriūtė
1997 | Lietuva | 15 min.



Ironiškai graudus dokumentine maniera nufilmuotas pasakojimas apie penkių vienišų draugių kasdienybę. Kiekviena jų turi savo atskirą vienišės pasaulį, tačiau būdamos drauge, jos papildo kompaniją savo individualiais keistumais. Turėdamos tokių pačių draugių, jos nesijaučia vienos.

In Vogue
rež. Arturas Jevdokimovas
1999 | Lietuva | 17 min.



Mados pasaulio užkulisiai. „Šitą filmą sukūrėm be jokio užsakovo, patys, „ant durniaus“. Atsimenu, kad buvo Michelis Kleinas, Nicola Trussardi, Aleksandras

own, “as a joke”. I remember there was Michel Klein, Nicola Trussardi, Aleksandr Vasilyev. Jolanta Rimkutė and Ieva Ševikovaitė received the Golden Button Award. That period is a bit of a blur to me. Daiva Vaitekūnaite, Romas Dabukas and I set up a company on that occasion. Or maybe we made a film on the occasion of the company’s founding?” (A. J.)

An Act

dir. Janina Lapinskaitė
2000 | Lithuania | 25 min



The photographer Snieguolė Michelkevičiūtė, who started the series *Moteris apie vyrus* (“Woman about Men”) back in 1977, clearly stood out from the art context of the time. Her photographs capture acts of nudity of older men. For a long time, the artist’s work was considered unusual and ignored. The documentary attempts to reveal the behind-the-scenes of the photographer’s creative process and the conflict between the artist and their creative object.

Vasiljevas. Jolanta Rimkutė ir Ieva Ševikovaitė gavo „Auksinę sagą“. Tas laikotarpis man kažkokioj migloj skendi. Su Daiva Vaitekūnaite ir Romu Dabuku ta proga įsteigėm įmonę. O gal filmą sukūrėm įmonės steigimo proga?“ (A. J.)

Aktas

rež. Janina Lapinskaitė
2000 | Lietuva | 25 min.



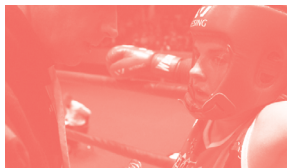
Fotografė Snieguolė Michelkevičiūtė, dar 1977 metais pradėjusi kurti seriją „Moteris apie vyrus“, ryškiai išsiskyrė iš tuometinio meno konteksto. Jos nuotraukose užfiksuoti vyresnio amžiaus vyrų aktai. Dar ilgai menininkės kūryba buvo laikoma neįprasta ir ignoruojama. Dokumentikoje bandoma atskleisti fotografės kūrybinio proceso užkulius bei užčiuopti menininko ir kūrybinio objekto konfliktą.

Aldona
dir. Emilija Škarnulytė
2012 | Lithuania | 13 min



In the spring of 1986, Aldona lost her sight and remained blind for life. According to doctors, the nerves of her eyes were probably damaged by the explosion at the Chernobyl nuclear power plant. The film follows Aldona's daily walks to Grūtas Park, where touching the rough monuments of an indelible past becomes a forgiving, gentle and wise gesture.

The Corner
dir. Klementas Davidavičius
2019 | Lithuania | 8 min



Polish Thai Kickboxing Championship. The coach puts the guards on Beatka and prepares her for the duel.

Aldona
rež. Emilija Škarnulytė
2012 | Lietuva | 13 min.



1986-ųjų pavasarį Aldona prarado regėjimą ir liko akla visam gyvenimui. Pasak gydytojų, jos akių nervams tikriausiai pakenkė Černobylio atominės elektrinės sprogimas. Filme stebime kasdienę Aldonos kelionę į Grūto parką, kur prisilietimas prie grublėtų neištrinamos praeities monumentų tampa atlaidus, švelnus ir išmintingas gestas.

Kampas
rež. Klementas Davidavičius
2019 | Lietuva | 8 min.



Lenkijos Tailandietiško kickbokso čempionatas. Treneris uždeda Beatkai apsaugas ir paruošią ją dvikovai,

When the bell rings, Beatka steps forward, while the coach's eyes following her every move.

LAPAS – for the intelligent reader. Our publishing house offers authentic fiction, insightful essays and relevant humanity readings, experimental art albums, and a wide collection of books on architecture.

LITHUANIAN SHORTS is a Lithuanian short film agency whose main goal is to promote national short films both in Lithuania and abroad. The agency collaborates with various Lithuanian and foreign organisations, festivals, and cinemas by programming short films, and presents the Lithuanian film industry at major European short film festivals and fairs.

suskambus varpui, Beatka žengia į priekį, o trenerio akys seka kiekvieną jos veiksmą.

„Lapas“ – intelektualiam skaitytojui. Leidyklos kataloge rasite autentiškos grožinės literatūros, įžvalgios eseistikos ir aktualios humanitarikos, eksperimentinių meno albumų ir plačią knygų apie architektūrą kolekciją.

„Lithuanian Shorts“ – lietuviškų trumpametražių filmų agentūra, kurios pagrindinis tikslas – rūpintis nacionalinių trumpametražių filmų sklaida Lietuvoje ir užsienyje. Agentūra bendradarbiauja su įvairiomis Lietuvos ir užsienio organizacijomis, festivaliais, ir kino teatrais, kuriems sudarinėja trumpametražių filmų programas, taip pat pristato lietuvių kino industriją didžiausiuose Europos trumpametražių kino filmų festivaliuose ir mugėse.



Presented

By

Nirtimai

Cultural

Center

Pristato

Nirtimų

Kultūros

Centras

08.05

21:00

All Sounds Considered
dir. Florence Müller, Goran Vejvoda
2017 | France | 97 min



All Sounds Considered is an independent, non-commercial documentary exploring the states of sound and silence in various artistic practices. It is a two-part educational film introducing viewers to the approaches, directions and methods of artists, researchers and inventors in the study of sound. Moving away from the avant-gardists who changed the traditional perception of music and sound, such as John Cage and Pierre Schaeffer, viewers are introduced to the development of sound practices and their perspectives.

08.05

21:00

All Sounds Considered
rež. Florence Müller, Goran Vejvoda
2017 | Prancūzija | 97 min.



All Sounds Considered yra nepriklausomas, nekomercinis dokumentinis filmas, tyrinėjantis garso ir tylos būsenas įvairiose meno praktikose. Tai dviejų dalių edukacinis filmas žiūrovams pristatantis menininkų, tyrėjų ir išradėjų požiūrius, kryptis ir metodus tyrinėjant garsą. Atsispiriant nuo tokių tradicinį muzikos ir garso suvokimą pakeitusių avangardistų kaip John Cage ir Pierre Schaeffer, žiūrovai supažindinami su garso praktikų raida ir perspektyvomis.

Kirtimai Culture Centre is a non-traditional cultural centre presenting culture in an unusual place - the industrial Kirtimai district of Vilnius. It organises niche concerts of sound art and music, interdisciplinary education, film screenings, exhibitions and social integration projects. The Centre's activities are characterised by interdisciplinarity, experimentation and a broad approach to artistic and cultural processes.

Kirtimų kultūros centras – netradicinis kultūros centras, įsikūręs neįprastoje vietoje kultūrai pristatyti – industriniame Kirtimų mikrorajone Vilniuje. Čia organizuojami nišiniai garso meno ir muzikos koncertai, vykdomos tarpdisciplininės edukacijos, vyksta kino seansai, parodos ir socialinės integracijos projektai. Centro vykdomai veiklai būdingas tarpdiscipliniškumas, eksperimentavimas ir platus požiūris į meno ir kultūros procesus.

Presented
By
Kaunas
Artists'
House

Pristato
Kauno
Menininkų
Namai

08.12

21:00

Los Angeles Plays Itself
dir. Thom Andersen
2003 | Canada | 169 min



Thomas Andersen's *Los Angeles Plays Itself* is a bold yet subtle politically engaged narrative. It is a compilation of a dense mosaic of scenes and shots, Hollywood film clips, transformed by a voice-over narration written by Andersen himself.

08.12

21:00

Los Andželas vaidina save
rež. Thom Andersen
2003 | Kanada | 169 min.



Thomo Andersenio „Los Andželas vaidina save“ – yra ryžtingai bet ir sykiu subtiliai sumontuotas politiškai angažuotas pasakojimas. Tai kompiliacija iš tankios scenų ir kadry mozaikos, Holivudo filmų iškarpy, transformuojant užgarsintu paties Andersenio parašytu pasakojimu.

Kaunas Artists' House (KAH) is a professional arts centre in Kaunas, carrying out cultural activities, disseminating contemporary art, and presenting cultural programmes to the public. KAH produces cultural and artistic content, coordinates the city's cultural information, and acts as a mediator between the city municipality and cultural operators and their audiences.

Kaunas Artists' House is researching the possibilities of using archival material in film and video art in the programme "Mocuments" (to be held in September-October in Kaunas), with the aim of analysing the relationship between history and fiction. What do we call documentary, where can we draw the line between documentary and video art, or between documentary and artwork? The project is part of a broader Kaunas Artists' House programme "Unlearning Eastern Europe".

Kauno menininkų namai (KMN) – Kauno miesto profesionaliųjų menų centras, vykdamasis kultūrinę veiklą, plėtojantis šiuolaikinio meno sklaidą, organizuojantis ir pristatantis visuomenei kultūrinės programas. KMN prodiusuoja kultūros ir meno turinį, koordinuoja miesto kultūros informaciją, o taip pat veikia kaip mediatorius tarp miesto savivaldybės ir kultūros operatorių bei jų auditorijų.

Kauno menininkų namai vykdo archyvinės medžiagos naudojimo galimybių kine ir video mene tyrimus programoje „Mokumentai“ (vyksiančioje rugsėjo – spalio mėn. Kaune), siekiant analizuoti santykį tarp istorijos ir fikcijos. Ką mes vadiname dokumentika, kur galime brėžti liniją tarp dokumentikos ir videomeno, arba tarp dokumento ir meno kūrinio? Šis projektas yra yra išplėstinės Kauno menininkų namų programos „Unlearning Eastern Europe“ („Atsimokant Rytų Europą“) dalis.

Presented
By
Youngblood

Pristato
Youngblood
Kino
Mokukia

08.13

21:00

Films made during the summer edition
July | August



The programme will feature 14 short films produced during the Youngblood Film School summer programmes. This summer, 112 young people (aged 12-18) will reflect on the summer of 2021. During the programmes, the youngsters receive daily references to the means of expression of contemporary cinema, methods of acting and filmmaking techniques. We invite you to take a look at short video works inspired by contemporary cinema.

08.13

21:00

Vasaros programų metu sukurti filmai
Liepa | Rugsjūtis



Seanse bus pristatoma 14 trumpų filmų, sukurtų „Youngblood“ kino mokyklos vasarų programų metu. Jaunuoliai kasdien gavo skirtingas užuominas, referuojančias šiuolaikinio kino raiškos priemones, kino vaidybos metodikas ir filmavimo technikas. Remiantis šiomis užuominomis 112 (12–18 m.) jaunuolių reflektavo savo 2021 m. vasarą. Kviečiame susipažinti su šiuolaikinio kino inspiruotais trumpais vaizdo kūriniais.

This year, the Youngblood Film School's Summer Programmes will take place on 11-17 July and 1-7 August. For ten summers now, the Youngblood Film School has been bringing together a community of active filmmaking professionals, having also been the starting point for several generations of creators. Youngblood's Summer Programmes are becoming one of the largest film education events for young people in Lithuania.

„Youngblood“ kino mokykla jau 10 vasarų vienija aktyviai kuriančių kino profesionalų bendruomenę. Čia savo kūrybos kelią pradėjo jau kelios kūrėjų kartos sėkmingai tęsiančios kūrybinę veiklą. „Youngblood“ vasaros programos tampa vienu didžiausių kino edukacijos renginių jaunimui Lietuvoje. 2021 metais vasaros programos vyks liepos 11–17 ir rugpjūčio 1–7 dienomis.

Presented
By
Moving
Cinema
Young Pro-
grammers

Pristato
Moving
Cinema
Jaunieji
„Program-
meriai“

08.17

21.00

08.29

21.00

Discoveries by Moving Cinema Young Programmers



Moving Cinema Young Programmers is an initiative of the international film education project Moving Cinema and NGO Meno Avilys. Having gained experience at Vilnius Documentary Film Festival 2020 and *Vilnius International Film Festival Kino Pavasaris 2021*, we would like to continue sharing with you our cinema discoveries. This time we have chosen two films from the special Moving Cinema film catalogue which combines both classics and contemporary cinema.

08.17

21.00

08.29

21.00

„Moving Cinema“ jaunųjų „programerių“ atradimai



„Moving Cinema“ jaunieji „programeriai“ – tarptautinio kino edukacijos projekto „Moving Cinema“ ir nevyriausybinių organizacijų „Meno avilys“ iniciatyva. Pasisėmę patirties 2020 m. Vilniaus dokumentinių filmų festivalyje bei 2021 m. „Kino pavasaryje“, ir toliau norime dalintis savo kino atradimais. Šį kartą parinkome du filmus iš specialaus „Moving Cinema“ filmų katalogo, kuriame dera klasika ir šiuolaikinis kinas.

Presented

By

Montos

Tattoo

Pristato

Montos

Tattoo

08.19

21:00

Three early videos by Nina Könnemann and more



Boredom, idleness, banality in Könnemann's works become a medium for creativity and, sometimes, anarchy. Films selected for the screening, explore links between the confinement of public spaces and drifting behaviors. In examining everyday norms, the totality of social relations manifest in compulsive micro-interactions and the ordinary systems seem strange and temporal.

The screening will consist of:
"Pleasure Beach" (2001), "Unrise"(2002), "M.U. D." (2000) and more recent footage.

08.19

21:00

Trys anstyvieji Nina Könnemann videodarbai ir daugiau



Nuobodulys, dykinėjimas, banalumas Könnemann videodarbuose tampa terpe kūrybiškumui ir kartais anarchijai. Seansui atrinktuose kūriniuose stebimos viešosios erdvės ribos ir dreifuojantis buvimas. Tyrinėjant kasdienybės normas, socialinių santykių ir įtampų visuma pasireiškia kompulsyviomis mikrosąveikomis, o pažįstamos sistemos pasirodo keistos ir laikinos.

Seanse bus rodomi:
„Pleasure Beach“ (2001), „Unrise“(2002), „M.U. D.“ (2000) bei naujesnė video medžiaga.

Montos Tattoo is a space in Vilnius initiated by 4: Gediminas G. Akstinas, Liudvikas Buklys, Gerda Paliušytė and Maya Tounta. It is concerned with diverse cultural knowledges, art histories and the reciprocity in politics and poetry.



Montos tattoo yra erdvė Vilniuje, kurią inicijavo Gediminas G. Akstinas, Liudvikas Buklys, Gerda Paliušytė ir Maya Tounta. Montos Tattoo domisi kultūrų ir meno istorijų daugiu, politikos ir poezijos ryšiais.



Kuratorė, projekto vadovė |
Curator, project manager
Ona Kotryna Dikavičiūtė

Kuratorius, koordinatorius |
Curator, coordinator
Karolis Žukas

Komunikacija | Communication
Eglė Trimailovaitė

Koordinatoriai | Coordinators
Žygimantas Jančoras,
Saulė Žvikaitė

Techninė komanda |
Technical supervision
Projektorių centras

Vertimų koordinatorė |
Translations coordinator
Julija Matulytė

Filmų vertėjai |
Film translators
Lina Černiauskaitė
Anastasija Ganockaja
Marius Juknevičius
Narius Kairys
Agnė Mackė
Laimonas Vaičius

Katalogo kalbos redakcija,
vertimas | Copyediting,
translation of the catalogue
Alexandra Bondarev

Grafinis dizainas |
Graphic design
Gailė Prancūnaitė

Video
Moritz von Schorer

Organizuoja / Organized by



Rėmėjai / Sponsors



Meno avilio veiklą finansuoja / Meno Avilys financed by



Partneriai / Partners



Renginys yra www.700vilnius.lt programos dalis. / Part of www.700vilnius.lt programme



